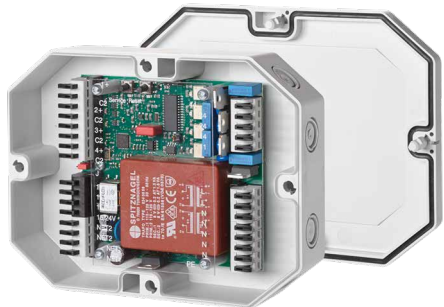


de Montagehinweis für den Installateur

en Mounting note for the installer

fr Notice d'installation pour l'installateur

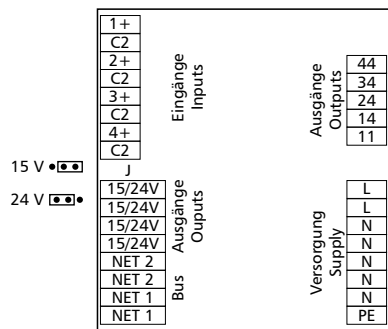


de Nur Kupferleiter verwenden

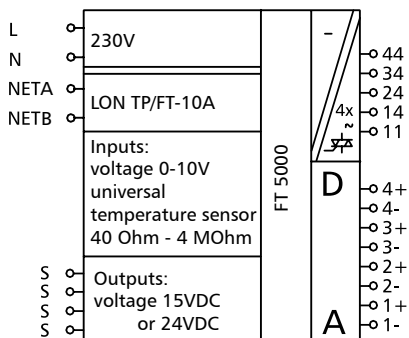
en Use copper conductors only

fr Utiliser uniquement des fils de cuivre

**C1| Anschlussbild**  
Connection diagram  
Raccordements



**C2| Prinzipbild**  
Principle diagram  
Schéma de principe



de **DEUTSCH**

A| Sicherheitshinweise

**GEFAHR**

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

**WARNUNG**

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

B| Beschreibung

Das LON-Modul im IP65-Gehäuse mit 4 Universaleingängen und 4 digitalen Ausgängen wurde für dezentrale Schaltaufgaben entwickelt. Es ist geeignet zur Erfassung von Temperaturen oder Spannungen und zum Schalten von 4 thermischen Ventiltrieben mit TRIACs. Die Ein- und Ausgänge werden durch Netzwerkvariablen SNVT abgefragt bzw. angesteuert. Die Ausgänge können wahlweise nur schaltend oder taktend, mit einstellbarem Puls-Pausenverhältnis, betrieben werden.

C| Technische Daten

Protokoll	TP/FT-10, freie Topologie
Neuron	FT5000
Übertragungsrate	78 KBit/s
Betriebsspannungsbereich	230 V AC, 50 Hz
Stromaufnahme	kleiner 25 mA
Einschaltdauer relativ	100 %
Eingänge	4 x analog
Eingang / Widerstand	40 Ohm bis 4 MOhm
Eingang / Spannung	0 V bis 10 V DC
Eingang / Auflösung	10 mV (0 bis 100%)
Ausgänge	4 x digital, Triac
Ausgang / Schaltspannung	20 V bis 250 V AC
Ausgang / Strom	0,8 A
Ausgang / Summenstrom	2,4 A alle Ausgänge
Ausgang / Absicherung	2 A / Ausgang
Anzeige Betrieb und Bus	LED grün, gelb

Abmessungen B x H x T	160 x 40,7 x 120 mm
Gewicht	330 g
Betriebstemperaturbereich	-5 °C bis +55 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemmen	IP65 / IP20

Beschreibung	LED Anzeige
vorhandene Betriebsspannung	Grüne LED
Status (Service)	Gelbe LED
Ausgang aktiv	Gelbe LED

en **ENGLISH**

A| Safety instructions

**DANGER**

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

**WARNING**

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

B| Description

The LON module in an IP65 housing with 4 universal inputs and 4 digital outputs was developed for decentralized switching tasks. It is suitable for detecting temperatures or voltages or for switching 4 thermal valve drives with triacs. The inputs and outputs are scanned and activated by SNVT network variables. The outputs can be operated either only switching or in clocking mode with adjustable pulse/pause ratio.

C| Technical Data

Protocol	TP/FT-10, free topology
Neuron	FT5000
Transmission rate	78 KBit/s
Operating voltage range	230 V AC, 50 Hz
Current consumption	less than 25 mA
Relative duty cycle	100 %
Inputs	4 x analog
Input / resistance	40 Ohm to 4 MOhm
Input / voltage	0 V to 10 V DC
Input / resolution	10 mV (0 to 100%)
Outputs	4 x digital, triac
Output / switching voltage	20 V to 250 V AC
Output / current	0.8 A
Output / total current	2.4 A / all outputs
Output / fuse	2 A / output
Operation and bus display	Green and yellow LED

Dimensions (W x H x D)	160 x 40.7 x 120 mm
Weight	330 g
Operating temperature range	-5 °C to +55 °C
Storage temperature range	-20 °C to +70 °C
Ingress protection for housing / terminal block	IP65 / IP20

Description	LED display
Operating voltage is present	Green LED
Status (service)	Yellow LED
Output active	Yellow LED

fr **FRANÇAIS**

A| Avis de sécurité

**DANGER**

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**AVERTISSEMENT**

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

B| Description

Le module LON dans un boîtier IP65 avec 4 entrées universelles et 4 sorties numériques a été conçu pour les tâches de commutation décentralisées. Il convient pour détecter des températures ou des tensions et pour commuter 4 commandes thermiques de vannes avec des TRIAC. Les entrées et les sorties sont interrogées et/ou adressées par les variables de réseau SNVT. Les sorties peuvent être utilisées au choix seulement par commutation ou par impulsions, avec rapport réglable impulsion-intervalle.

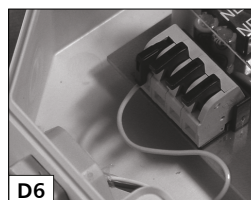
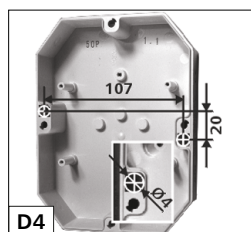
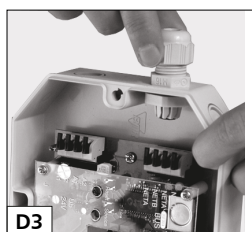
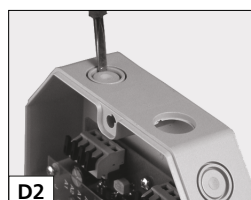
C| Données techniques

Protocole	TP/FT-10, topologie libre
Neuron	FT5000
Vitesse de transmission	78 kbit/s
Plage de tension d'alimentation	230 V CA, 50 Hz
Consommation électrique	inférieure à 25 mA
Taux de marche relatif	100 %
Entrées	4, analogiques
Entrée / résistance	de 40 ohms à 4 mégohms
Entrée / tension	de 0 V à 10 V CC
Entrée / résolution	10 mV (de 0 à 100 %)
Sorties	4, numériques, triac
Sortie / tension de commutation	de 20 V à 250 V CA
Sortie / courant	0,8 A
Sortie / courant résiduel	2,4 A toutes les sorties
Sortie / protection par fusible	2 A / sortie
Affichage Marche et bus	DEL verte, jaune

Dimensions L x H x P	160 x 40,7 x 120 mm
Poids	330 g
Plage des températures de service	de -5 °C à +55 °C
Plage des températures de stockage	de -20 °C à +70 °C
Indice de protection boîtier/ bornes	IP65 / IP20

Description	Affichage par DEL
Tension d'alimentation présente	DEL verte
Statut (service)	DEL jaune
Sortie active	DEL jaune

## D|



## D| Montage

- D1 Bajonettsschrauben lösen, Gehäusedeckel abnehmen.  
 D2 Kabelöffnung(en) ausbrechen (innerer Ring für M12-, äußerer für M16-Verschraubung).  
 D3 Verschraubung einsetzen.  
 D4 Bohrlöcher anzeichnen, bohren, Gehäuse mit 2 Schrauben auf ebenem, glatten Untergrund befestigen (Schraube 3,5 x ca. 30 mm).

## Anschluss



## GEFAHR



**Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
 Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- D5 Kunststoffmantel des Kabels 7 - 8 cm entfernen, Kabel durch die Verschraubung ins Gehäuse führen, Verschraubung zudrehen.  
 D6 Adern 7 mm abisolieren, (Litzenleiter mit Aderendhülse versehen), in Klemmkörper einführen und Hebel herunterdrücken.
- Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
  - Gehäusedeckel aufsetzen und verschließen.



## HINWEIS



Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.



## D| Mounting

- D1 Loosen the bayonet screws, remove the housing cover.  
 D2 Break out the cable openings (inner ring for M12, outer ring for M16 cable gland).  
 D3 Insert the cable gland.  
 D4 Mark the drill holes, drill the holes and fix the housing with 2 screws on an even, smooth surface (screw 3.5 x approx. 30 mm).

## Connection



## DANGER



**Risk of death by electric shock!**  
 Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- D5 Remove the plastic sheath of the cable by approx. 2.8 to 3.2 in. (7 to 8 cm), insert the cable through the cable gland into the housing and tighten the cable gland.  
 D6 Strip the wires by 0.3 in. (7 mm), (put a wire end sleeve on stranded wires), insert them into the terminal body and press the lever down.
- See page 1, C1| connection diagram and C2| principle diagram.
  - Put the housing cover on and close it.



## NOTE



More detailed informations and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)



## D| Montage

- D1 Déserrer les vis à baïonnette, enlever le couvercle du boîtier.  
 D2 Défoncer les entrées de câble (l'anneau intérieur pour presse-étoupe M12, l'anneau extérieur pour M16).  
 D3 Insérer le presse-étoupe.  
 D4 Marquer les trous à percer, les percer, fixer le boîtier avec deux vis sur une surface plane et lisse (vis 3,5 x env. 30 mm).

## Raccordement



## DANGER



**Danger de mort par choc électrique !**  
 Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- D5 Enlever la gaine du câble d'environ 7 à 8 cm, introduire le câble par le presse-étoupe au boîtier, serrer le presse-étoupe.  
 D6 Dénuder les fils de 7 mm, (poser un embout sur des fils multibrins), les insérer dans les serres-fils et baisser le levier.
- Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
  - Poser le couvercle du boîtier et le visser.



## NOTICE



Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

